

[Text]

reasonable under the circumstances, taking into account visits that we will need to our own ridings, plus the necessary lead time that we need before we start our circuit of the country, and some time consideration because of the Quebec election.

The only other point I want to make is that I think, with Mr. Leggatt and Mrs. Holt, we have to consider the thing in its totality. There may be special situations; we will want to hear from the RCMP, from guard staff, inmates and so on. I think we should have a balanced hearing. I think we should be very careful that we do not hear too much from one group and not enough from another group. We should consider very carefully that we get representations from all the parties, the groups, that are involved in this, and not find ourselves being criticized because we have heard too much, say, from the guards' point of view and not enough from the inmates' point of view, and so on. We want to hear from everybody as much as possible.

I think this is something we are going to have to look at from time to time. I would hope that during this period of time we will have a number of meetings at which we will get together and discuss where we are going and what we are doing, how we are going to do it, whom we are going to see next, at which we will take a look at our agendas, and the people who have made application to be heard, and consider carefully, in a balanced way, so that our report in finality is going to be one that is going to be accepted by all and we will not end up finding that we have some sort of proposition for a minority report.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

Monsieur Pinard.

**M. Pinard:** Merci, monsieur le président. En gros, je suis d'accord avec la proposition de M. Nielsen. Je suis cependant d'accord aussi, quant au délai, avec la position de M. Lachance et votre suggestion pour que nous ayons des rencontres préliminaires. Ces rencontres nous seraient utiles pour que nous ayons une préparation adéquate, pour que nous puissions faire une enquête en connaissance de cause, après avoir eu l'occasion d'interroger le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, celui du Service pénitentiaire du Canada, etc. . . .

A mon sens, puisque certains parlent avec raison d'être dans leur comté du Québec le jour des élections provinciales, la meilleure date se situe après le 15 novembre. M. Nielsen parle de partir de préférence un dimanche; ce serait donc le dimanche suivant le lundi 15 novembre, ce qui nous mène à peu près au 21 novembre. Il faudrait tout de même avoir une bonne idée de la date de notre départ, à toute fin pratique. Je pense, quant à moi, que d'ici le 21 nous avons suffisamment de temps pour préparer convenablement ce voyage.

Un autre point sur lequel je suis également d'accord, c'est comme le suggère M. Leggatt, de bien préparer les assemblées avec le public en général, là où nous irons. Et sa suggestion de donner la priorité à ceux qui présenteront des mémoires écrits me sourit parce que nous aurons ainsi des discussions plus rationnelles tout en permettant au grand public d'y avoir accès. Je pense bien que dans vos directives, monsieur Nielsen, vous ne fermez pas la porte à de semblables suggestions de

[Interpretation]

présenter un calendrier adapté aux circonstances, c'est-à-dire nos propres visites dans nos circonscriptions, la période de préparation qui sera nécessaire pour un tel voyage et, finalement les élections québécoises.

Sur un plan plus général, je suis tout à fait d'accord et M. Leggatt et Mme Holt pour dire qu'il nous faut essayer d'avoir une vue globale de l'ensemble du système. Il y a peut-être des situations spéciales à propos desquelles nous voudrions entendre les témoignages d'agents de la GRC, de gardiens, de détenus, etc. Il faut cependant que nos audiences soient bien équilibrées. En ce qui concerne les témoins qui comparaitront, pour ne pas donner l'impression que nous accordons la priorité à un groupe plutôt qu'à un autre. Il nous faudra donc faire bien attention d'entendre toutes les parties intéressées afin qu'on ne puisse pas nous critiquer d'accorder une trop grande importance aux points de vue des gardiens et pas assez à ceux des détenus.

C'est un aspect qu'il ne faudra jamais perdre de vue et j'espère que pendant cette période nous aurons l'occasion de nous réunir plusieurs fois pour décider de ce que nous allons faire, où nous allons nous rendre, comment, etc. Il faut donc que, régulièrement, nous réexaminions notre calendrier afin que la composition des témoins que nous convoquerons soit bien équilibrée et que notre rapport final ait des chances d'être accepté par la majorité d'entre nous.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson.

Mr. Pinard.

**Mr. Pinard:** Thank you, Mr. Chairman. Roughly speaking, I agree with Mr. Nielsen's suggestion. Yet, I agree too with Mr. Lachance as far as preliminary meetings are concerned. I think that sort of meetings would be very useful because we could get prepared and informed about the situation and we could ask questions to the Chairman of the National Parole Board and the Commissioner of Penitentiaries . . .

In my opinion, the best date would be after November 15, since some of our colleagues have to be in their Quebec ridings on election day. As Mr. Nielsen wanted to leave Sunday, it could be the one following November 15, that is November 21. I think we need a clear indication about our departure date. By November 21, I think we have ample time to prepare this trip adequately.

I also agree with Mr. Leggatt that we have to organize public hearings in the places which we will visit. And I also like his suggestion to give priority to those who will present written briefs; the discussions would of course be much more rational and the public at large would have access to these meetings. In your suggestions, Mr. Nielsen, you were certainly not against dealing with members of the public who were better prepared to meet with us.